

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXV

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 15 de 1937

N.º 773



Los pintorescos paisajes de nuestra tierra



RONCESVALLES



CONJUNTO DE LA REAL
COLEGIATA VISTA DES-
DE EL RIO.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

Administra bienes — — —
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros - Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



OFICINAS: URUGUAY 1268, casi esq. YI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 a las 18

U. T. E. 8.57.53 ☎ MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina y
Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cia
— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Inventores de Lorenzo Zabaleta
— IMPORTADORES —
719 - CALLE RINCÓN - 723
Especialidad en artículos de Mercería, Juguetes,
Bazar, Ferrería, Librería y Quincallería.
VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR
U. T. E. 80-750.
DIRCC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
Oficina y bodega:
1970 - CUAREIM - 1978
— MONTEVIDEO —
U. T. E. 86726

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
BARRACA Y OFICINAS
Calle Julio Herrera y Obes, 1674
U. T. E. 86-340.

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor
2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223
Consignatarios de Frutos del país
CABILLA DE CORREO 183 MONTEVIDEO
U. T. E. 23-481

Jabonería y Estearinería Francesa

DE
JUAN HARAMBURE
ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076
TELÉFONO: } ESCRITORIO, 8.65.21
 } FÁBRICA, 40.17.73
Pidan Jabón Libertad
ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

— IMPORTACIÓN DIRECTA —
BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.
Artículos para regalos - Casa de compras en París
1433 - Calle Ituzaingó - 1433

UNICO CREADOR Y FABRICANTE
O. CASTELLANO

POSTRE CHAJÁ DE PAYSANDÚ

EN VENTA EN MONTEVIDEO
SORIANO 1264 TEL. AUT. 86188

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS
Especialidades farmacéuticas. — Parfumería
Artículos de tocador, Cosmética y
Laboratorio.
U. T. E. 85-884 — 85-882
1365 - PARAGUAY - 1372
1865 - PLAZA CAGANCHA - 1866

Panadería MONTE CRISTO y CAÑON

BALSA, DOMINGO y ESMORIS
Especialidad en Pan Dulce, Maza y galleta de
campesina, Pan 2 veces al día
COLONIA 1090 Y 1092
TELÉF. AUT. 85352
ANEXO: FÁBRICA DE HELADOS

Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Redactor Responsable:

Arnaldo Pedro Parrabère

Domicilio: Bulevar España 2670 — U.T.E. 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168 - U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada" — M. Iglesias. — Agraciada 1923

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 15 DE 1937

AÑO XXV
N.º 772

Lo que se pide para el reparto de Navidad

VIENEN trabajando en forma muy activa las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras para organizar el gran reparto a los pobres que, como todos los años, se ofrece el día de Navidad, y que atrae tanta concurrencia.

Para arbitrar recursos, *el viernes 19 del corriente*, a las 21 horas, en el Grand Salón Splendid, de la Avenida 18 de Julio entre Cuareim y Yi, se verificará el festival benéfico, en el cual se distribuirá un artístico programa confeccionado por las mencionadas Comisiones como recuerdo de esta reunión fraterna.

Además de este acto y de la publicación del programa especial, en el cual insertan avisos conocidas casas que las recomendamos desde ahora, se espera recibir brevemente amplia cooperación en comestibles, prendas de vestir y dinero, con lo que se facilitará el reparto proyectado que tendrá la amplitud que se desea.

Esperamos, pues, desde la publicación de esta Revista hasta el 20 del entrante mes de Diciembre que aquéllos que simpatizan con la obra de caridad que realiza «Euskal Erria», corresponderán a este pedido.

Nosotros, al apoyar esa insinuación, lo hacemos en beneficio exclusivo de los pobres que serán los que directamente resultarán favorecidos con el reparto de referencia.

Levantemos el corazón y respondamos todos a la voz del deber. Nuestra Institución escribió páginas imperecederas con la obra de protección que viene realizando a lo largo de su existencia, fecunda en buenas obras.

«Euskal Erria» tiene una finalidad simpática: hacer el bien a los pobres.

Secundemos todos esa obra.

Es la mejor.

La más digna.

¡A los que tienen algo de sangre vasca!...

ES verdaderamente magna la obra de caridad que realiza nuestra Institución de Confraternidad «Baskongada «Euskal Erria» con los repartos a los pobres en el día de Navidad. Acción muy meritoria, máxime en estos tiempos de angustias y tristezas que llevan al hogar del menesteroso no sólo la ayuda material, sino la nota fraternal y espiritual de alegría comunicativa que irradian las almas que se consagran al bien de los demás, y que confirma que la raza vascongada no perdió los méritos que gallardamente ostenta desde tiempos remotos, puesto que tiene corazón para proteger y alentar al caído en la desgracia.

Las Comisiones de Beneficencia y Señoras organizan el reparto para la próxima Navidad, y que tan dignamente presiden el Sr. Rethen y la Sra. de West; en el deseo de superar los repartos verificados en años anteriores y que tuvieron tanta trascendencia, hacen un llamado a todos los que tienen sangre vasca en sus venas para que cooperen con su óbolo, ya sea concurriendo al festival que con ese fin, se realizará el próximo viernes 19 del corriente, en el «Gran Splendid», o bien remitiendo ropas, comestibles o dinero a la sede central de «Euskal Erria», calle San José 1168.

Es de esperar que la voz del corazón responda, en favor de los pobres, para quienes debe hacerse cualquier sacrificio.

El Campeonato de Pelota «Euskal Erria» 1937

COMO lo hemos anunciado en diversas oportunidades y lo consignó la misma prensa, viene desarrollándose con creciente interés este Campeonato, en cuyos partidos participan numerosos asociados entusiastas de nuestro deporte.

Se están verificando los encuentros semi-finales y todo hace prever que la consagración del torneo dará motivo para que se verifique una linda fiesta, con la entrega de los premios a los vencedores.

En su oportunidad daremos otros informes interesantes.

EN BUENOS AIRES

Se encuentra en Buenos Aires, desde hace unos días con el señor Corbo, el fuerte pelotari don Ricardo Benítez Muñoz, que fué a participar en algunos encuentros de importancia, que los ha referido la prensa con abundancia de detalles. Retornará brevemente.

SABADO 6 DE NOVIEMBRE

EN el partido preliminar jugaron Palacios y Martínez contra Silvio Costa y Arín.

Fué un encuentro que impresionó bien, pues ambas parejas jugaron con esfuerzo y dedicación. Brindáronse tantos oportunos y el público apreció, con sus aplausos, las diversas incidencias. Vencieron por 4 tantos en 50 Silvio Costa y Arín.

En el partido de fondo actuaron González y Eros Costa contra Andruco y Aguerre.

Andruco tuvo una noche mala y no nos brindó su juego, que tanto agrada.

En cambio González y Costa jugaron con gran unidad, seguridad y destreza y se impusieron fácilmente a sus contrarios por 10 tantos en 50.

Mucho público presenció estos partidos.

La Comisión de Pelota trabaja con dedicación para la organización de tan buenos encuentros.

PROGRAMA DEL SABADO 13 DE NOVIEMBRE

Se cumplió lo determinado por la Comisión de Pelota.

En el primer partido jugaron S. Costa y Devita contra Fernández y Arín.

Hubo incidencias que mantuvieron el interés del público por el desenlace de partido. Fernández y Arín tenían un juego firme y seguro y lograron avanzar en todo momento. Se impusieron finalmente, a sus contrarios, por 9 tantos en 50.

Costa y Devita, tiraron tantos muy buenos.

Para el partido de fondo se presentaron en la cancha González y Costa que debían luchar contra Andruco (hijo) y Donazar.

Estos deportistas tienen una actuación bien conocida de los asociados y cada cual nos brin-

do, empeñosamente, su juego habitual. Aunque González tuvo una participación superior, para jugar con destreza, y mucha seguridad, secundado perfectamente por Costa.

Andruco y Donazar actuaron bien, y dieron notas salientes de su juego, por momentos brillantes.

Pero el avance rotundo de González y de Costa que se distanciaban firmemente de sus contrarios, hizo que obtuvieron el éxito. González y Costa, ganaron por 8 tantos en 50.

Fué éste un partido bueno, donde los cuatro deportistas nos ofrecieron su entusiasmo por el deporte.

La concurrencia, como siempre numerosa, salió satisfecha de esta nueva jornada que debe sumarse a otras muy interesantes de este Campeonato que está finalizando.

Calendario de partidos realizados

LUNES 1.º DE NOVIEMBRE

22.— horas. — 4.a de M. — García y Harambure, contra Crotogini y Fernández (C. de S.) 50-46.

MARTES 2

19.30 horas. — 4.a de P. — Frederick y Margheri contra Anza y Casamayou, 35-40.

22.— horas. — 5.a de M. — Real y Mossino



Resultados de los partidos del miércoles 10 de Noviembre

Campeones de la tercera categoría a paleta:



De izquierda a derecha: Pablo Blengio Prando; Juez: José María Fernández Usandizaga; Dr. Carlos M. Murguía.

contra Malolino y Manz, 50-40.

MIÉRCOLES 8

19.15 horas. — 2.a de P. — Balparda y Paoli-
lo contra Della Cella y Lepa, 26-40.

20.15 horas. — 5.a de P. — Zabaleta y Rovi-
ra contra Real y Zorrón, P.C.

23.— horas. — 4.a de P. — García Moyano
y Gómez contra Rivera y García (C. de S.) 41-45.

JUEVES 4

18.30 horas. — Barbat y Piffaretti contra Cam-
plateguy y Maissonave, G-P.

VIERNES 5

18.30 horas. — Tishés y Piffaretti contra Ave-
llanal y Zerblino, G-P.

SABADO 6

18.30 horas. — M. Fernández y Tapia contra
Ruiz y Fernández, 50-32.

19.30 horas. — Méndez y Soler contra Barbat
y Piffaretti, 27-50.

VIERNES 5

19.30 horas. — 5.a de P. — Real y Zorrón con-
tra Florensa y Gavagnin, G-P.

22.— horas. — 5.a de M. — M. Rial y Mazza,
contra Cal Díaz y Salvá, 25-50.

LUNES 8

19.15 horas. — 4.a de P. — Anza y Casama-
you, contra Frederici y Margheri (F. de S.)
40-34.

MARTES 9

22.— horas. — 2.a de M. — Fernández y De
Felippe contra Pezuto y Solares, 49-50.

MIÉRCOLES 10

18.30 horas. — 3.a de P. — Blengio y Mur-

guía, contra Harreguy y Acheriteguy (F. de S.)
40-34.

23.— horas. — 4.a de M. — Arrién y García,
contra Crottiogini y Fernández (F. de C.) 45-50.

JUEVES 11

19.15 horas. — 2.a de P. — Della Cella y Le-
pra, contra Rugnon y Desalderin (F. de C.) 39-45.

22.— horas. — 2.a de M. — Balparda y Olive-
ra, contra Peñagaricano y Tortierolo, 40-50.

23.— horas. — 1.a de P. — Ruble y De Felipe,
contra C. Sáenz y Pagouapé, G-P.

MIÉRCOLES 10

19.30 2.a de S. — Castro Requena y Risco con-
tra Piriz y Strauch, 50-29.

JUEVES 11

28 30 Fernández Sierra y Pedragosa contra Sal-
zar y Nogueira, P. C.

SABADO 13

18.30 Fernández Sierra y Pedragosa contra M.
Fernández y Tapia, P. C.

DOMINGO 14

Costa contra Fermín Donazar, 50 a 34.

LUNES 15

5.a P. — Rodríguez y Pérez contra Lúndecar y
Urta, 40 a 32.

Rodríguez y Pérez son campeones de 5.a cate-
goría de paleta.

4.a P. — Anza y Casamayou, contra Gómez y
García Moyano, 40 a 34.

3.a M. — Ruiz y Erreguerena contra Iraizoz y
Barbat, 50 a 45.

3.a M. — Real y Massino contra Salvá y Cal-
día, 50 a 31.

Documentos de la Sucesión de la Sra. Cristina E. de Toyos

(Publicación autorizada por el Consejo Directivo)

II

Carta de pago por administración: Doña Cristina Etchegaray de Toyos a su mandatario D. Arnaldo Pedro Parrabère

EN la ciudad de Montevideo, capital de la Repú-
blica Oriental del Uruguay, hoy diez de
Agosto de mil novecientos treinta y cinco
comparece ante el suscrito Escribano la señora
CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS, de mi co-
nocimiento, mayor de edad, uruguaya, de estado
viuda de don José Angel Toyos, domiciliada en la
casa número dos mil cuatrocientos veinticinco de
la calle Leandro Gómez de esta ciudad— y dice lo
siguiente: Que hoy hace diez años que nombró
Apoderado suyo al señor Arnaldo Pedro Parra-
bère por escritura que autorizó el Escribano don
Juan Cazeaux el diez de Agosto de mil novecien-
tos veinticinco, cuya primera copia fué inscripta
ese año en el Registro General de Poderes con el

número mil cincuenta y cinco del Libro ciento
uno. — Que la confianza que entonces puse en
el señor Parrabère al constituirlo su Apoderado
siempre y en todo momento ha sido correspondida
por el mandatario en esos diez años transcurridos,
por lo cual hoy ratifica y siente acrecentada esa
confianza, porque el mandatario señor Parrabère
ha desempeñado sus funciones de Apoderado y
Administrador de sus bienes con toda corrección,
honradez, escrupulosidad, acierto, inteligencia y
actividad, interpretando siempre sus deseos y
conveniencias y siendo para ella no solamente el
celoso y fiel Administrador sino también el con-
sejero noble y bueno que vela por la defensa de
sus intereses. Que es así como el señor Parrabère

que reclamarlos hasta hoy por ningún concepto fuera del capital que la exponente le tiene dado en administración, el cual en la actualidad alcanza a treinta y seis mil pesos en Títulos Hipotecarios del Uruguay y cuatro mil pesos en Títulos Deuda Interna de Conversión seis y medio por ciento, mil novecientos dieciséis, incluso los predichos depósitos bancarios de ocho y dos mil pesos. Y YO, Escribano autorizante, hago constar que: previa lectura que de esta escritura le hago a la compareciente, ésta la acepta y ratifica en todas sus partes y en su testimonio así lo otorga a presencia de los testigos de mi conocimiento señores don José Noya y don Enrique Pascual, vecinos, con quienes firma por ante mí, de todo lo que doy fe como también de que la presente sigue inmediatamente a la extendida hoy, bajo el membrete: "N.º 44. — Ampliación de Poder:—doña Cristina Etchegaray de Toyos a don Arnaldo Pedro Parrabère", del folio ciento setenta y siete al ciento ochenta. — CRISTINA E. DE TOYOS. — José Noya. — Enrique Pascual. — ALBERTO HERRERA REYES. — Escribano.

Es primera copia de su matriz que pasó ante mí
En fe de ello y para el señor ARNALDO PEDRO
PARRABÈRE, la expido en Montevideo, hoy
veinte de Agosto de mil novecientos treinta y
cinco.

ALBERTO HERRERA REYES
Escribano.

EN la ciudad de Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, hoy tres de Agosto de mil novecientos treinta y seis, en mi escribanía, calle Misiones número mil trescientos veintitrés, comparece ante el suscrito Escribano y los testigos que me asisten y suscriben, la señora **CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS** —de mi conocimiento, de estado viuda de don José Angel Toyos, de ochenta y cuatro años de edad, de nacionalidad uruguaya y vecina de esta capital, estando domiciliada en la casa número dos mil cuatrocientos veinticinco de la calle Leandro Gómez, y dice que habiendo resuelto otorgar testamento solemne abierto, lo viene a hacer por la presente escritura, y llevándolo a efecto, declara: PRIMERO: Que, como se ha dicho, se llama Cristina Etchegaray y es uruguaya, nacida en el Departamento de Salto, el día nueve de Marzo de mil ochocientos cincuenta y dos, de estado viuda de únicas nupcias de don José Angel Toyos, fallecido en Montevideo el cinco de Diciembre de mil novecientos veinticuatro, con quien contrajo matrimonio el ocho de Febrero de mil no-

vecientos ocho, en esta capital, habiéndose celebrado el contrato civil por ante el Juzgado de Paz de la Segunda Sección y la unión religiosa en la Iglesia de San Francisco. SEGUNDO: Que es Católica, Apostólica Romana, en cuya fe y creencia ha vivido, vive y protesta continuar hasta el fin de sus días. TERCERO: Que no tiene descendencia ni ascendencia legítima ni natural, como tampoco herederos, por lo cual puede disponer y dispone de todos sus bienes de acuerdo con su libérrima voluntad, después de haberlo pensado y reflexionado bien. CUARTO: Que su capacidad y goce de sus facultades mentales, los justifica con el certificado médico que me entrega para que lo protocolice en mi Registro, que copiado literalmente dice así: "J. Vizziano Pizzi Médico Cirujano". La señora Cristina Etchegaray "de Toyos, de ochenta y cinco años de edad, de mediana en la calle Leandro Gómez N.º 2435, "conserva sus facultades mentales en estado normal. Montevideo, Julio 29, 1936. J. Vizziano Pizzi". QUINTO: Que ni la señora G. Z. de C. que fué criada desde la edad de cinco años por su ex-



**D. Pedro Etchegaray y Doña María
Jaureguiberry**

**Padres de la señora Criatina
Etchegaray de Toyos**

unto esposo y por ella,—ni la señora I. A. de G., ni las respectivas familias de las nombradas señoras tienen derecho a reclamar nada absolutamente de sus bienes. SEXTO: Que parte del capital que heredó de su finado esposo don José Angel Toyos, como también los intereses correspondientes, en nombre y memoria de su esposo los distribuyó personalmente conforme a su soberana y única voluntad, siempre en forma callada y realizó actos de caridad, protegió a familias pobres y también favoreció a personas vinculadas a la familia del que fué su esposo. SEPTIMO: Que el señor Arnaldo Pedro Parrabère desempeñó las funciones de Apoderado y Administrador de sus bienes, conforme a sus deseos y voluntad, con su reconocida corrección y honrabilidad, rindiéndole siempre cuenta exacta, prolija, completa y documentada de todos los ingresos de dinero que le correspondían, y los egresos, cuando los hubo, fueron hechos con su exclusiva orden, conforme a su voluntad y que, en esta hora da su amplia aprobación a toda su actuación honorable como fiel Apoderado y Administrador de sus bienes y que nadie, por ningún motivo ni circunstancia, ni excusa ni curiosidad, tendrá derecho a molestarlo en lo futuro en lo más mínimo, ni deben hacerle reclamación alguna, ni preguntas acerca del destino de sus bienes, ni explicación deberá tampoco dar acerca de los gastos y donaciones realizados por ella durante su vida, desde que todo esto lo realizó ella por su sola cuenta, conforme a su voluntad, desde que el señor Arnaldo Pedro Parrabère durante su larga actuación en el cargo que ella le ha confiado, respetó y respeta su voluntad y cumplió y cumple, con fidelidad, prontitud y diligencia, todos sus mandatos. OCTAVO: Que designa Albacea testamentario, con tenencia y administración de bienes, hasta la completa liquidación de su testamentaria, al señor Arnaldo Pedro Parrabère, cuya opinión deberá ser siempre repetida en cualquier duda o vacilación en el cumplimiento, aclaración o especificación de estas cláusulas testamentarias, puesto que el señor Parrabère tiene

sus instrucciones verbales, y desea y manda por la presente que se cumpla lo que deja dicho. NOVENO: Que no queriendo o no pudiendo desempeñar el cargo de Albacea el señor Parrabère, nombra para desempeñar esa misión, con iguales facultades y condiciones, a la esposa de aquél, doña Juanita Lema de Parrabère, a quien quiere y considera como una hija, y en caso de que ésta no quisiera o no pudiera, al Presidente de la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erría", con sede actual en la calle San José mil ciento sesenta y ocho de Montevideo. DECIMO: Que todos los bienes que tiene y posee actualmente, provienen de la herencia de su extinto esposo don José Angel Toyos, y son los siguientes: a) la finca número dos mil cuatrocientos veinticinco de la calle Leandro Gómez de esta capital, empadronada con el número ochenta y seis mil novecientos noventa y nueve, cuyo terreno tiene una superficie de doscientos noventa y seis metros y catorce decímetros con el destino que se expresa en el título de dominio respectivo, que obra en poder de su Apoderado señor Arnaldo Pedro Parrabère; b) el sepulcro número dos mil doscientos noventa y nueve del Cementerio del Buceo de Montevideo, Título número seiscientos ochenta y seis expedido por la Intendencia Municipal el treinta de Abril de mil novecientos diecinueve, a nombre de su extinto esposo don José Toyos; c) treinta y cinco mil pesos valor nominal, de los cuales son treinta y un mil pesos en Títulos Hipotecarios y los cuatro mil pesos restantes en Títulos Deuda Interna Conversión, seis y medio, mil novecientos dieciséis, de los cuales existen ocho mil pesos en Títulos Hipo-



**D. José A. Toyos,
esposado de la extinta**

(Esta fotografía fué obtenida por un aficionado, estando el señor Toyos enfermo y poco antes de morir.)

tecarlos caucionados en el Banco República. Sucursal Aguada, en garantía de un préstamo de seis mil pesos que recibió de esa institución y el saldo se encuentra en poder de su Apoderado señor Parrabère; y, d) los muebles y demás útiles que tiene en su hogar. DECIMO PRIMERO: Que la única deuda que tiene es un préstamo de seis mil pesos que tomó del Banco de la República, Sucursal Aguada, en cuya garantía tiene en caución ocho mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios; habiendo invertido esos seis mil pesos en donativos espontáneos que hizo a su entera voluntad. Que fuera de esta deuda, no tiene otra de ninguna clase, ni por honorarios de abogado ni por ningún otro concepto, tanto del tiempo de su esposo como del suyo, pues todas las cuentas que contrae las paga al contado. DECIMO SEGUNDO: Que con plena conciencia y deliberada y libérrima voluntad, hace los siguientes legados: 1) Al Hospital de Sarandí Grande, Departamento de Florida, para que construya un pabellón para enfermos y lo denomine "José Angel Toyos", le lega la cantidad de siete mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios; 2) Al Hospital del Departamento de Salto, le lega la cantidad de cinco mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios; 3) Al Asilo de Tuberculosos "Dr. José Lino Amorín", del Departamento de Salto, le lega la cantidad de dos mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios; 4) Al Hospital de Niños de Montevideo "Pereira Rossell", le lega dos mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios; 5) A la Liga Uruguaya contra la Tuberculosis, de Montevideo, le lega la cantidad de dos mil pesos nominales en Títulos Deuda Interna de Conversión, seis y medio, mil novecientos dieciséis; 6) Al Preventorio de la Liga Uruguaya contra la Tuberculosis, de la Avenida Larrañaga de esta capital, le lega dos mil pesos nominales en Títulos Deuda Interna de Conversión, seis y medio, mil novecientos dieciséis; 7) Al Hospital "Fermín Ferrelra", de Montevideo, le lega tres mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios; 8) Al Hospital "Maciel", de Montevideo, le lega tres mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios. 9) A la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria", de Montevideo, le lega el sepulcro del Cementerio del Buren, señalado con el número dos mil doscientos noventa y nueve, con la condición de mantenerlo siempre en su patrimonio y de que allí se conservarán siempre los restos de su esposo don José Angel Toyos, los de la testadora y los de su familia, y de que en ese sepulcro también tendrán derecho a ser sepultados los restos de don Arnaldo Pedro Parrabère y los de su esposa, los que también se conservarán siempre allí; 10) A la misma Institución de



Doña Cristina E. de Toyos,
en la flor de su juventud

Confraternidad Baskongada "Euskal Erria" le recomienda mantenga siempre limpio el sepulcro que le lega, abone los impuestos que adende el mismo, realice las reparaciones necesarias y que conserve su interior siempre libre de humedades. Le pide que el dos de Noviembre de cada año coloque flores en el sepulcro y haga rezar un responso por la Iglesia Católica. Que su Albacea testamentario señor Parrabère, como también la Albacea sustituta doña Juanita Lema de Parrabère, conocen su pensamiento acerca del particular y darán siempre las explicaciones del caso. Que por eso ordena y manda que se respete su opinión como si fuera su palabra. Que para cumplir estas disposiciones, lega a la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria" la cantidad de tres mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios; 11) Al Instituto Nacional de Ciegos "General Artigas", de Montevideo, le lega la cantidad de tres mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios, y, 12) Al Instituto San José, de los Pocitos de esta capital, dependiente del Consejo General de la Sociedad de Señoras de San Vicente de Paul, le lega tres mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios. DECIMO TERCERO: Que del remanente de todos sus bienes, instituye por su único y universal heredero al señor Arnaldo Pedro Parrabère, y para el caso de que éste no quisiera o no pudiera, a su esposa la señora Juana Lema. DECIMO CUARTO: Que mientras no estén completamente liquidados y pagados todos los gastos y demás obligaciones que originen su muerte y su juicio sucesorio y demás gastos pendientes, el Albacea no entregará a los legatarios los títulos que les lega y en ese interín dispondrá de todos los intereses que produzcan esos Títulos, como también de los alquileres que produzca la finca de la calle Leandro Gómez, para

cancelar totalmente todas esas obligaciones, hasta la cantidad necesaria para ello. DECIMO QUINTO: Que los muebles, ropas y demás útiles que dejó en la casa que habite a su fallecimiento, su Albacea testamentario dispondrá de ellos interpretando su última voluntad, a cuyo fin la hará conocer verbalmente. DECIMO SEXTO: Que deja a la prudente decisión del Albacea, las manifestaciones externas e internas, religiosas, espirituales y civiles de su entierro, funerales, sufragios y obras pías usuales de caridad y beneficencia. DECIMO SEPTIMO: Que por último declara que revoca expresamente el testamento que otorgó por escritura que yo autoricé el primero de Agosto de mil novecientos treinta y dos, como también cualquier otra disposición testamentaria que pudiera existir otorgada por ella, pues quiere que sólo valga el presente testamento por estar en él contenida su última y deliberada voluntad. Y YO Escribano autorizante, hago constar que: A) previa lectura que de esta escritura le hice a doña Cristina Etchegaray de Toyos y testigos —en alta voz y clara dicción—, la testadora la aceptó y ratificó en todas sus partes y en su testimonio así lo otorga firmando con dichos testigos que lo son los señores don Alejandro Bertiz, don Roberto Iglesias y don Domingo Larraide,

vecinos de Montevideo, hábiles y de mi conocimiento; B) la lectura y el otorgamiento de esta escritura es hecho en un solo acto, estando reunidos y simultáneamente presentes la testadora, todos los testigos y yo, en el lugar y fecha expresados en la comparecencia, siendo la hora dieciséis y diez minutos; C) de todo doy fe, como también de que la presente sigue inmediatamente a la extendida el treinta de Julio último, bajo el membrete: "N.º 51. Arrendamiento: don Carlos María Kellogg y la Sociedad "Mariano Santín Pedranzini y Hermano", del folio ciento cuarenta al ciento cuarenta y tres vuelto. Sobrerraspado: su: del Vale. CRISTINA E. DE TOYOS. — Alejandro Bertiz. — Roberto Iglesias. — D. Larraide. — ALBERTO HERRERA REYES, Escribano.

Es primera copia de su matriz que pasó ante mí. — En fe de ello y para entregar al Albacea testamentario don ARNALDO PEDRO PARRABERE a su solicitud, lo expido en Montevideo, hoy veintiuno de Junio de mil novecientos treinta y siete.

(Hay un signo)

ALBERTO HERRERA REYES.
Escribano.

Resumen de la Administración

El Apoderado y Administrador General D. ARNALDO PEDRO PARRABERE llevó los libros en forma clara y la señora CRISTINA E. DE TOYOS entregaba siempre recibo firmado por las sumas de dinero y documentos que recibía, conforme a este detalle:

LIBRO I:

Constancias de entregas de dinero y movimiento general de fondos: desde el 3 de Agosto de 1925, al 1.º de Enero de 1936: folios 1 al 95, inclusive.

(Además de este libro que lo firmaba y rubricaba la señora de Toyos, el Apoderado le firmaba, por duplicado, otro libro que conservaba aquélla en su poder).

LIBRO II:

Del 1.º de Marzo de 1936 al 1.º de Julio de 1937: del folio 1 al 12, inclusive.

LIBRETA DE RECIBOS: I

Del 3 de Agosto de 1925 al 9 de Agosto de 1936: del número 1 al 145 inclusive.

LIBRETA DE RECIBOS: II

Desde el 1.º de Marzo de 1936 al 2 de Mayo de 1937: recibos del N.º 146 al 158, inclusive.

Las entregas de dinero constan hasta el 2 de Julio de 1937.

Además existen otros comprobantes de entregas posteriores, en formularios de los mismos Cupones de Títulos Hipotecarios y de Deuda Interna de Conversión, con sus timbres, hasta el 2 de Octubre de 1937.

DOCUMENTOS ESPECIALES ENCUADERNADOS

TOMO I: Antecedentes del señor José Angel Toyos y señora Cristina E. de Toyos: cartas, recibos, notas, etc., desde el 1.º de Febrero de 1868, hasta el 14 de Junio de 1937.

TOMO II: Comprobantes de la administración de don Arnaldo Pedro Parrabere: cartas originales, órdenes recibidas, copias, recibos, testimonios, etc.: desde el 3 de Agosto de 1925 al 14 de Junio de 1937.

TOMO III: Instrucciones particulares, constancias de pagos y otros recibos importantes: copias de poderes, testamentos, cartas especiales de valor, recuerdos, reconocimientos, y últimas recomendaciones, etc.: desde el 10 de Agosto de 1935 al 14 de Junio de 1937.

Montevideo, 31 de Octubre de 1937.

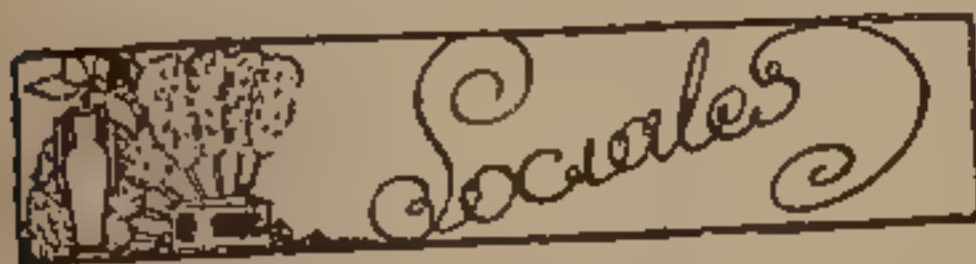
† Hilario Garayalde

(Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor, confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Papal, el 25 de Octubre de 1937

Damiana Echeto, esposa; Luis Alberto, Celia Esther G. de Sanz y María de las Mercedes, hijos; Selva Mantero y José María Sanz, hijos políticos; Gracieta S. Garayalde Mantero, nieta; José, Francisco y Fidel, hermanos, Josefina E. de Garayalde, Antonia M. de Garayalde, Escolástica Z. de Garayalde, Paula Z. de Garayalde y Rosario A. de Garayalde, hermanas políticas; tíos, sobrinos y demás deudos invitan a sus relaciones para las misas simultáneas que se verificarán en todos los altares, el viernes 26 de Noviembre, a las 9 y 30 horas, en la Iglesia Parroquial de San José (Casco: calle Julio Herrera y Obes, 1431).

Atención que agradecerán profundamente.
El duelo se despedirá por tarjeta.



EL FESTIVAL BENEFICO

De acuerdo con lo que informamos anteriormente, el viernes 19 del corriente se verificará en el salón del Grand Splendid de la Avenida 18 de Julio No 108 entre Cuareim y Yl el festival a beneficio de nuestros pobres.

Esperamos que nuestros asociados con sus familias concurren a tan hermoso acto que tiene tan noble finalidad.

He aquí el programa que se anuncia:

La Sección a las 21 y 10. — Cinematografía Glöcksmann presenta la super producción Universal Pictures, con John Ing, Bárbara Red, Richard Gramwell, Louise Fazenda y Slim Summerville "DE REGRESO"

Después del arduo inolvidable de "Sin novedad en el frente", nos lleva la continuación de aquella obra en páginas que revelan al mundo la verdad de la post-guerra.

La Sección a las 2 y 15. — INVENTOS MODERNOS Divertida historieta a colores de Pat Donald.

Cinematografía Glöcksmann presenta la super producción Universal con DEANNA DURBIN, BARBARA READ y NAN GRAY "LOS OJOS DE LOS NIÑOS"

Este film consagrado como "la sorpresa cine-

matográfica del año" por la crítica norteamericana, revela a la admiración del público, una estrella de 14 años en la que se unen la actriz exitosa y la cantante prodigiosa. Actualmente, Deanna Durbin constituye la atracción más grande del espectáculo cinematográfico, y esta película bate todos los "records" de entradas, haciendo famoso en todo el mundo a la encantadora estrella, y dando al público un espectáculo nuevo, pleno de alegría y de ternura, de traviesa juvenil, de imaginación romancesca, de deliciosa gracia.

Precio de cada entrada: \$ 0.80.

EL SEÑOR SAENZ RIVERO

Fue operado recientemente nuestro consocio el señor D. José M. Sáenz Rivero, que tiene tantas vinculaciones entre nosotros. Su estado es altamente satisfactorio. Muchas de sus amistades le visitan.

LA SEÑORA DE BIDEGARAY

El 6 del corriente le fue practicada una delicada intervención quirúrgica a nuestra socia la señora Margarita Pons Ferrer de Bidegaray, que se asiste en uno de los principales Sanatorios. Formulamos votos por su total restablecimiento.

LA SEÑORA DE BELOQUI

Hallase en vías de restablecimiento la señora doña Beloqui, por cuyo estado se fute-
lacion su salud. La expuesta señora, que

se trasladará brevemente a su estancia nos podrá agradecer, por estas líneas, todas las atenciones que recibió en su enfermedad, misión que cumplimos con el mayor agrado.

CAMBIO DE RESIDENCIA

Nuestro Vice Presidente don Alejo C. Garra y su familia trasladaron su residencia a la calle Uruguay 1922, que la ofrecen, por la presente, a sus amistades.

DEL SR. FIDEL GARAYALDE

Montevideo, Octubre 28 de 1937

Señor Presidente de "Euskal Erria" don Luis San Martín.

Señor Presidente:

Ausco recibido de su atenta nota-condolencia, que en nombre del Consejo Directivo, me envía con motivo del fallecimiento de mi querido hermano Hilario (Q. E. P. D.).

Su nota dice muy bien, señor Presidente, que mi buen hermano militaba como asociado de nuestra querida Institución desde su fundación. Efectivamente, al toque del clarín de triunfo en la memorable noche del 30 de Marzo de 1912, llamando a filas a todos los vascos e hijos de vascos, que simpatizaran con la fundación de nuestra gran "Euskal Erria", mi inolvidable hermano fué de los primeros en acudir a ese llamado en la seguridad de que, con su asistencia, sería uno más que formaría en esa sublime familia que sería el cimiento de nuestra grande Institución para ser más tarde la verdadera representación de la tierra de nuestros padres.

Al agradecer, señor Presidente, en mi nombre y en el de mis familiares las nobles y sinceras manifestaciones de pesar por nuestra irreparable pérdida, emitidas por mis compañeros de Consejo, sólo me resta saludarlo con mi mayor consideración.

F. Garayalde.

DE LA SRA. DE PASSICOT

Buenos Aires, Noviembre 1.º de 1937

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", don Luis San Martín

Montevideo

Señor Presidente

En las circunstancias tan dolorosas a que nos somete la pérdida irreparable que acabamos de sufrir, el testimonio de afectuosa simpatía que

usted dedica a la memoria del que fué un esposo y un padre muy querido, me es particularmente sensible.

Le ruego acepte y participe a los demás miembros del Consejo Directivo nuestro sincero agradecimiento y nuestra más distinguida consideración.

Maria Duhalde de Passicot.



BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 595

Sesión del 4 de Noviembre de 1937.

PRESIDE la señora Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Paquita A. de Davigneau, Antonia U. de Salazarria, María E. P. de Garra, Secundina J. P. de Zabaleta, Julia W. de Cardellac, Miguel Rethén, Martín José Mariezurrena, José Lizarraga, Enrique A. Massó, Ramón Irálzoz, Martín Bildosteguy y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

-Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 594.

-La señora Josefina I. de Beloqui agradece los testimonios de simpatía recibidos de sus compañeros de labor, con motivo de su enfermedad.

-Se hace constar haberse hecho una visita de condolencia a los familiares del señor Hilario Garayalde (d. f. m.), recientemente fallecido, hermano político de nuestra compañera la señora Rosario A. de Garayalde, que, por razón de su duelo, no concurre a la sesión de hoy, y se mandó una corona de flores en homenaje al extinto, cuya actuación fué aprobada.

-Se manifestó haberse contratado el salón del "Cine Grand Splendid", para el viernes 19 del corriente, para el acto benéfico, cuya entrada se cobrará a razón de \$ 0.90 por persona. La señora Tesorera informó del resultado de los avisos para el programa recuerdo que se mandó imprimir.

-Cambiáronse opiniones para el reparto del día de Navidad.

Fué propuesta la siguiente nueva socia, que se dió por aceptada.

Corina D. S. averría de Rizzo (Garibaldi 196) presentada por Paquita A. de Davigneau y Nicomedes B. de Alvarez.

Termináronse asuntos internos.

Se aprobó el balance de Tesorería de Octubre de 1937.

Faltan con aviso las Sras. de San Martín Beloki, Maimó y el Sr. Garmendia.

Se levantó la sesión a las 19 y 30 horas

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 959

Sesión del 9 de Noviembre de 1937

PRESIDE D. Luis San Martín.

Asisten los miembros siguientes Juan Harambure Tissier, Fermín Hernandorena, Domingo Alscar, Francisco Villanueva, José Mariezcurrena, Pedro Jaureguiberry, Martín Urrutia, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A las 21 y 30 horas se declaró abierta la sesión

Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 958

Faltan con aviso los señores Garra y Garayalde

El R. P. Dámaso de Elizondo, Superior de "Euskal Echea" manda la carta contestando a la enviada por el Secretario General en la cual se le pedían varias obras para el Padre Semperena, de Santa Ana, Brasil, quien expresa que no puede corresponder a nuestro pedido por no disponer de esos libros.

Fueron tratados diversos asuntos internos.

Se hace constar haberse mandado una nota de condolencia a la familia del señor Juan Pedro Passicot, fallecido recientemente en Bayona, pues el señor Passicot fué una figura representativa de nuestra colonia vascongada en la Argentina.

Se autorizaron los pagos siguientes:

A Garayalde Hermanos, \$ 1.00. — A Heider y Fornio, \$ 1.32. — A Mosca Hnos., \$ 0.80. — A Enrique y Raúl Tarrio, \$ 20.00. — A Ezequiel Elzueron, \$ 47.04. — A Campiglia y Sommaschini, \$ 1.32. — A Mosca Hnos., \$ 1.10. — A Rodolfo Picardo, \$ 6.50

Fueron incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior

Con motivo de la muerte del que fue el fundador de la Institución Garayalde (Q. D. D.) ocurrida el 2 de octubre, se acordó declarar haberse mandado una corona de flores en nombre de la Institución se remitaron expresiones de condolencia a nuestro compañero el Sr. Secretario don Fidel Garayalde, también a la

viuda del extinto nuestra consocia señora Dama Echea de Garayalde

Se determinó realizar fiesta el domingo 14 de Noviembre, a las 17 horas, en Malvin, con la orquesta habitual

El señor Fidel Garayalde en nombre propio y en el de sus familiares, agradece los testimonios de condolencia recibidos del Consejo.

El Secretario General presentó los balances de Tesorería del mes de Octubre de 1937, con el Movimiento de Socios y Valores, incorporaciones y eliminaciones de socios, socios atrasados con la Tesorería y declara haber entregado al Tesorero señor José Mariezcurrena, el 27 de Octubre, el importe total de la cobranza, o sea la suma de \$ 325.00 (ochocientos veinticinco pesos) con la conformidad del mismo, todo lo cual mereció aprobación.

El Presidente de la Sociedad "Euskal Echea", contestando al pedido hecho por el Secretario General, manifiesta que la Biblioteca de esta entidad no dispone de los libros solicitados para el señor Cura Párroco de Porto Alegre.

La señora María Duhalde de Passicot agradece las palabras de condolencia presentadas por el Consejo Directivo y Comisiones, con ocasión del fallecimiento de su esposo el señor Juan Pedro Passicot

Se acuerda que el Consejo Directivo se reuna cada quince días. Hablando asunto importante, se convocará antes.

Fueron propuestos como socios

Américo Tuduri, Cooperador, N.º 5267, propuesto por los señores G. Balparda y Eduardo de León

Arturo Casañas y Bonilla, Cooperador, N.º 5268 por Cecilio Erreguerena y José Mariezcurrena

Pedro Martínez (Anual), Cooperador, N.º 5269, por José Mariezcurrena y Antonio Muñagorri.

Francisco C. Miramonte, Cooperador, N.º 5270, por Manuel Mujica y José Mariezcurrena

Pedro Echeverría, Activo, N.º 5271, reincorporado; Pascual Marino, Cooperador, N.º 5272, reincorporado

Remigio G. Lindner, Cooperador, N.º 5273, reincorporado.

Juan B. Gómez, Cooperador, N.º 5274, por Rodolfo Azarola Gil y Cecilio Erreguerena.

Ramón Mayol, Cooperador, N.º 5275, por Luis Ruiz Idiazabal y R. Martínez Barrios.

Francisco Rodríguez, Cooperador N.º 5276, por Pedro Villanueva y José Mariezcurrena

David Ferrer, Cooperador N.º 5277, por el Sr. Echeverría y Andrés Irázoz (hijo)

Se levantó la sesión a las 23 horas

Balance de la Caja de "Euskal Erria"

correspondiente al mes de Octubre de 1937

(Ejercicio 1937 - 38)

INGRESOS

A saldo del mes anterior	\$	597 1		
A COMISION DE SEÑORAS				
Su movimiento del mes de Setiembre de 1937, según su balance Revista 15 de Octubre de 1937	\$	305 00		
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos				
N.º 204, Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabère	\$	1		
5 0 0 \$ 20.00				
3 0 0 \$ 20.00 reintegro	"	0 00		14
A TERRENO EN MALVIN				
Recibido de los Hermanos Barros, arrendamiento Octubre 1937	"	72 00		
A CUOTAS A COBRAR				
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen, según Balance Socios y Valores	"	825 00	\$	1 203 60 \$ 1 801 07

EGRESOS

POR EMPRESTITO INTERNO (Servicio de Intereses)				
Comprob. especial Pagado a Antonio Díaz y 2 de Octubre	\$	15.00		
" " Juan Harambara y 23 "	"	15.00	\$	30 00
POR GASTOS GENERALES				
Comprobante N.º 92 Im. municipales: Sede y Recreo, Sbre.	\$	12.00		
" " 93 A Mosca Hnos 20 con tec nos socios, varios	"	73 05		
" " 94 A Mariezcurrera Hnos. paños diversos út.	"	8 14		
" " 95 A Garayalde Hnos. botiquín	"	4.37		
" " 96 A Campiglia y Sommaschini, reproduc.	"	12 90		
" " 99 A Zabaleta y Lizarraga, 4 lámparas	"	3.76		
" " 100 Por Secretaría, a A. P. Parrabère	"	05 00		
" " 101 Por administración sede, C. Erreguerena	"	40.00		
" " 102 Gastos diversos, si detalle	"	13.97		
" " 103 Liga Sanitaria, Setiembre 1937	"	1.50		
" " 111 A S. Pintos Ríos, arreglo del calentador	"	0.00		
" " 107 Por plumeros, y varios	"	3 20		
" " 112 Por teléfono, Agosto y Setiembre 1937	"	21.00		
" " 113 Por corona flores, homenaje H. Garayalde	"	20.00	\$	315 89
POR MUEBLES Y UTILES SEDE CENTRAL				
Comprobante N.º 97 A E. Abal, 2 válvulas radio, N.º 24	\$	7 60		
" " 98 A Ihurralde y Balay, cuadros	"	8.50	\$	16 10
POR COMISION DE SEÑORAS				
Comprob. especial Su movimiento en Setiembre 1937 presentado el 7 de Octubre	\$	357 72	\$	357 72
POR CAJA DE JUBILACIONES: Periodistas y Gráficos 204				
Comprob. especial Depositado en el Banco República				
Lo recibido del Redactor A. P. Parrabère	\$	1 60		
Contribución de "E. Erria" 6 0 0 \$ 20.00	"	1 20	\$	2 80
POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN				
Comprobante N.º 104 Pagado a Eugenio Arin por Obre. 1937	\$	40.00	\$	40 00
POR PROPAGANDA				
Comprob. especial, Entregado al Administrador de la Revista D. M. Mujica	\$	100 00	\$	100.00
POR COMISIONES				
Comprobante N.º 78 Pag. a C. Arotcharen 7 0 0 \$	\$	825 00	\$	57 75 \$ 57 75
POR SEDE CENTRAL				
Comprobante N.º 106 Pag. a G. y Osorio arreglo claraboya	\$	13 00	\$	13.00
POR FOMENTO DEPORTE PELOTA				
Comprobante N.º 114 Por luz eléctrica, 2 meses	\$	139.40	\$	139 40
POR FIESTAS SOCIALES				
Comprobante N.º 109 Por música de radio a C. X. 28 Edison	\$	9.00		
" " 110 Por portería a Américo Masoluna	"	2 00		
" " 115 Luz eléctrica Recreo	"	12 56	\$	23 56
Por saldo para el 1.º de Noviembre de 1937			\$	1 096 22
			\$	704 85

V.o B.o

Luis San Martín,
Presidente

José Mariezcurrera,
Tesorero

Pedel Garayalde,
Secretario.

EUSKAL ERRIA

311

Activo recibido del cobrador s. Caja. \$ 325.-

Existencia de suecos para el 1.º de Noviembre de 1937

Urnaldo Pedro Jarambère.

La Caja de la Comisión de Señoras en Octubre de 1937

EJERCICIO 1937 - 38

Ingresos

Saldo del mes anterior . . .	\$ 185.42
Recibido de Don Clemente Arotcharen por cobranza durante el mes, según resumen:	
1 cuota anual	\$ 6.00
211 " mensuales	105.50
	\$ 111.50
	\$ 296.92

Secundina J. P. de Zabalete

Tesorera

Egresos

Pagado a Del Río, por dos fotos funeral socios fallecidos s/c rec.	\$ 1.60
Pagado a Pablo Ferrando, por una ampliación 12x18 s/g recibo	1.00
Pagado a Heider y Fornio, por cuatro ampliaciones 18x24 pegadas s/g recibo	2.52
Pagado por comisión de cobranza en el mes a Clemente Arotcharen, el 10 o/o sobre \$ 111.50 s/g recibo	11.15
Por timbres para recibos, matrículas números 397, 528, 539, 589, 853, 1200	0.12
Distribuido a los pobres s/detalle	113.00
Saldo que para al mes de Noviembre.	\$ 129.39
	\$ 296.92

Administración de la Revista EUSKAL ERRIA-October de 1937

DEBE

Recibido de Tesorería	\$ 100.—
De D. Clemente Arotcharen, Cobranza	58.—
Adelanto Mujica	62.40
Suma	\$ 220.40

HABER

Pagado a Manuel Iglesias	\$ 130.—
A. P. Parrabère, redacción	20 —
Expedición y Timbres	5.—
2600 estampillas a 0.005	13.—
Clemente Arotcharen, comisiones	3.60
Adelanto Mujica	48.80
Suma	\$ 220.40

M. Mujica

Administrador.

ESTABLECIMIENTO INDUSTRIAL

JUAN MUNELLS

SUCESOR DE FORTUNATO D'ALESSANDRO

Primera Fábrica Nacional de Baños de Hierro Galvanizado y Laqueados para Bebés • Vehículos para Niños, Automóviles, Triciclos, Monopatines, Cochecitos para Bebés en general, etc. • Ventas por Mayor

Calle Dr. Pugnallini 1860 esq. José L. Terra (Reducto)

AUTOMATICO 2-40-43

MONTEVIDEO

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI
DOASSANS ROSSI & Cia.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMÓVIL

EXHIBICIÓN
MERCEDES 884

AUTOMÁTICAS
MERCEDES 8.3549
DANTE 4.4081

**VACUNAS
SIVORI**
CONTRA EL
**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**
SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

SUCURSAL MONTEVIDEO
TELÉFONOS 1408 (4º Piso)

Por pedidos e informes diríjase a:

Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario

ARLÓ & Cia.

167 - 25 DE AGOSTO - 471



Bolinas de vacco, legítimas.

Siempre tenemos stock de todos los tipos y colores.

Antes de comprar consultenos precios.

OBTENGA Vd.

un nuevo socio para
"Euskal Erria"

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

Agraciada 3452

U.T.E. 22 35 47

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

MACHADO, RAGGIO & VACCA

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

18 de Julio 2081 bis

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHÓ
RINCON 545 ESQ. ITUZAINGO
U.T.E. 8-70-71



Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 328

U. T. E. 33076

MARIEZGURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

U. T. E. 43330

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE

YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES

U. T. E. 87-181 — Montevideo.

Las camisas y calzoncillos

"EL HORNERO"

tienen muchos amigos

Se venden directa-
mente al público en
la misma fábrica.



Hay una Sección
medida eficiente

COLONIA esq. EJIDO

PORTE PAGO